



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/2009/4
9 October 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH, FRENCH
AND RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Пятьдесят третья сессия
Женева, 4-6 ноября 2009 года
Пункт 5 а) предварительной повестки дня

**УНИФИКАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ И ПРАВИЛ БЕЗОПАСНОСТИ
НА ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ПУТЯХ**

Поправки к Европейским правилам судоходства по внутренним водным путям

Предложение, представленное Председателем неофициальной рабочей группы по
Европейским правилам судоходства по внутренним водным путям

Записка секретариата

В соответствии с решением пятьдесят второй сессии Рабочей группы (ECE/TRANS/SC.3/181, пункты 24-26), Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) произвела обширную работу по подготовке поправок к Европейским правилам судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) на основании сравнительного анализа положений ЕПСВВП и правил Речных Комиссий (ECE/TRANS/SC.3/2008/6).

Данный документ содержит проект поправок к ЕПСВВП, подготовленный неофициальной рабочей группой по ЕПСВВП в соответствии с решениями, принятыми тридцать пятой сессией SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/70, пункты 6-19), с учетом последних замечаний правительств и речных комиссий. Текст также учитывает поправки, принятые на пятьдесят первой и пятьдесят второй сессии Рабочей группы по внутреннему водному

транспорту, окончательное принятие которых было отложено до следующего существенного пересмотра ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/178, пункты 21-24 и ECE/TRANS/SC.3/181, пункты 22-23).

Документ предоставлен как проект резолюции пятьдесят третьей сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту.

**ДОПОЛНЕНИЯ И ПОПРАВКИ К РЕЗОЛЮЦИИ № 24, КАСАЮЩЕЙСЯ ЕПСВВП -
ЕВРОПЕЙСКИЕ ПРАВИЛА СУДОХОДСТВА ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ
ПУТЯМ**

Резолюция № ...

(принята ... (дата) Рабочей группой по внутреннему водному транспорту)

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту,

учитывая Резолюцию № 24 Рабочей группы по внутреннему водному транспорту, касающуюся ЕПСВВП - Европейские правила судоходства по внутренним водным путям и измененную резолюциями № 26, 27, 37, 39, 43-47 и 62 (TRANS/SC.3/115/Rev.3),

принимая во внимание доклад Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях о работе ее тридцатой пятой сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/70, пункты 6-19),

отмечая целесообразность, в интересах безопасности судоходства, учитывать в ЕПСВВП последние изменения в области внутреннего судоходства и их последствия для действующих правил,

постановляет изменить текст ЕПСВВП путем включения текста, содержащегося в приложении к настоящей резолюции,

просит правительства и речные комиссии проинформировать Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии о том, принимают ли они настоящую резолюцию,

просит Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии периодически включать вопрос о применении настоящей резолюции в повестку дня Рабочей группы по внутреннему водному транспорту.

Приложение

I. ОБЩИЕ ПОПРАВКИ

1. Во всех положениях ЕПСВВП
 - a) К тексту на русском языке не относится
 - b) К тексту на русском языке не относится

II. ПОПРАВКИ К ТЕКСТУ РЕЗОЛЮЦИИ № 24

2. Поправки к пункту 1
 - a) Заменить текст пункт а) ii) на следующий текст
Правительства могут исключить, дополнить или изменить некоторые положения глав 1-8 ЕПСВВП, если этого требуют навигационные условия. Список таких положений представлен в Главе 9 «Региональные и национальные особые предписания». Правительства предоставят информацию о подобных различиях Рабочей группе по внутреннему водному транспорту (SC.3).

III. ПОПРАВКИ К ГЛАВЕ 1 «ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ»

3. Поправки к статье 1.01 - Значение некоторых терминов
 - a) Исключить сноску 1
 - b) Изменить определение «малого судна» в пункте d) следующим образом:
Термин «малое судно» означает любое судно, длина корпуса которого **без руля и бушприта составляет** меньше 20 м, за исключением судов, построенных или оборудованных для буксировки, толкания или ведения в саче судов, не являющихся малыми судами, **и за исключением** судов, на которых разрешено перевозить более 12 пассажиров, паромов **и толкаемых барж**
 - c) Исключить сноску 2
 - d) Заменить в определении «плавучей установки» в пункте f) слова «обычно не предназначенное для перемещения» на «обычно стационарное»
 - e) Перенести текст сноски 3 в конец определения «парома» в пункте h) со следующими изменениями:
~~В любом случае компетентные органы относят к категории паромов все неподвижные свободно суда.~~ **Суда, которые обеспечивают такую услугу и которые не передвигаются свободно, в любом случае относят к категории паромов.**
 - f) Исключить сноску 4
 - g) Добавить в конце определения «толкаемого состава» в пункте m) следующее предложение:

Состав из толкача и толкаемого судна, сцепленного таким образом, чтобы обеспечить управляемое сочленение, также считается жестким.

- h) Исключить сноску 5
- i) Изменить определения «частый проблесковый огонь» и «очень частый проблесковый огонь» в пункте t) следующим образом¹:
Термины «частый проблесковый огонь» и «очень частый проблесковый огонь» означают ритмичные огни с ~~50-~~ 40-60 проблесками в минуту и со 100-120 проблесками в минуту.
- j) Изменить определение «состояние опьянения» в пункте aa) следующим образом:
Термин «состояние опьянения» означает состояние, наступающее в результате употребления алкоголя, наркотиков, медикаментов или иных подобных веществ и определяемое ~~по результатам лабораторных анализов или по клиническим признакам~~ в соответствии с национальным законодательством и практикой;
- k) Изменить определение «высокоскоростного судна» в пункте cc) следующим образом:
Термин «высокоскоростное судно» означает моторное судно, за исключением малых судов, способное осуществлять плавание со скоростью свыше 40 км/ч по отношению к поверхности ~~стоячей воды, если это указано в акте его~~ ~~свидетельствования~~
- l) Исключить сноски 6 и 7
- m) Добавить новый подпункт со следующим определением понятия «водный путь»:
Термин «водный путь» означает любой внутренний водный путь, открытый для судоходства.
- n) Добавить новый подпункт со следующим определением понятия «фарватер»:
Термин «фарватер» означает часть водного пути, которая может быть фактически использована для судоходства.
- o) Добавить новый подпункт со следующим определением понятия «левый и правый берега»:
Термин «левый и правый берега» означает стороны внутреннего водного пути, при движении от истока реки в сторону ее устья.
- p) Добавить новый подпункт со следующим определением понятия «вверх и вниз по течению»:
Термин «вверх по течению» на судоходном пути означает направление к истоку реки, включая участки, где с отливом и приливом направление течения изменяется. На каналах направление устанавливается компетентными

¹ В соответствии с решением пятидесятой первой сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (далее SC.3) (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 21)

органами и используется термин «в направлении от пункта А к пункту В». «Вниз по течению» означает обратное направление.

- q) Добавить новый подпункт с определением «ВОПОГ»: Термин «ВОПОГ» означает правила, прилагаемые к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям.
- r) Добавить новый подпункт с определением понятия «пассажирское судно»: Термин «пассажирское судно» означает судно для однодневных экскурсий или каютное судно, построенное и оборудованное для перевозки более 12 пассажиров.
- s) Добавить новый подпункт с определением понятия «плавание при помощи радиолокатора»: Термин «плавание при помощи радиолокатора» означает плавание в условиях ограниченной видимости с использованием радиолокатора.
- t) Изменить структуру статьи 1.01 путем группирования определений по темам.

4. Поправки к статье 1.02 - Судоводитель

- a) Исключить сноску 8
- b) Перенести содержание сноски 9 в главу 9
- c) Исключить сноску 10
- d) Исключить сноску 11
- e) Изменить пункт 2 d) следующим образом:
В толкаемом составе, буксировка которого осуществляется двумя счаленными толкачами, водитель ~~толкача, находящегося справа, толкача,~~ **обеспечивающего основную тягу**, является водителем состава
- f) Исключить сноску 12
- g) Изменить пункт 2 e) следующим образом:
В других случаях судоводитель состава должен ~~назначаться, когда в этом возникает необходимость~~ **быть назначен**
- h) Исключить сноску 13
- i) В пункте 7 поменять а) и б) местами

5. Поправка к статье 1.04 - Общая обязанность проявлять бдительность

- a) В пункте 3 вместо Приведенные выше положения применимы читать Пункт 2 применим

6. Поправки к статье 1.06 - Использование водного пути

- a) Исключить сноску 14

7. Поправки к статье 1.07 - Максимальная загрузка; максимальное число пассажиров

- a) Изменить заголовок статьи следующим образом:
Максимальная загрузка, максимальное число пассажиров **и обзор**
 - b) В пункте 2 заменить слово «позади» словами «впереди и по сторонам»
 - c) Исключить сноску 15
 - d) Добавить новый пункт в качестве пункта 3 следующего содержания:
Загрузка не должна ставить под угрозу остойчивость судна или прочность корпуса.
 - e) Перенести существующий пункт 3 в конец статьи в качестве пункта 5
8. Поправки к статье 1.08 - Конструкция, оборудование и экипаж судов
- a) Добавить новый пункт 3 следующего содержания:
Эти требования считаются выполненными, когда у судна имеется судовое свидетельство, выданное в соответствии с Рекомендациями, касающимся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (Резолюция № 61), или другое признанное судовое свидетельство и когда конструкция и оснащение судна соответствуют содержимому судового свидетельства,
 - b) Добавить новый пункт 4 следующего содержания:
Без ущерба для пункта 3 на борту судна должны иметься пригодные для пассажиров спасательные средства, упомянутые в судовом свидетельстве. Спасательные средства должны иметься в наличии для раздачи пассажирам и соответствовать числу взрослых и детей.
9. Поправки к статье 1.09 – Управление судном
- a) Перенести сноску 16 в главу 9 со следующими изменениями:
Компетентные органы могут предписывать другие положения в отношении возраста **для управления малым судном**
 - b) Исключить последнее предложение в пункте 2
 - c) Изменить первое предложение в пункте 4 следующим образом:
На борту каждого осуществляющего плавание высокоскоростного судна за румпелем или штурвальным колесом должно находиться лицо в возрасте не моложе 21 года, ~~имеющее диплом, удостоверяющий, что его владелец~~ **которое** обладает необходимой квалификацией, предусмотренной в пункте 1 статьи 1.02, а также удостоверением, предусмотренным в пункте 1 b) статьи ~~4.05~~ **4.06**
10. Поправки к статье 1.10 - Судовые документы и другие документы
- a) Изменить пункт 1 следующим образом
 1. На борту ~~судов~~ должны находиться **следующие документы:**
 - a) Судовое свидетельство
 - b) Мерительное свидетельство (~~только для судов, предназначенных для перевозки грузов~~) **если оно применимо**

- c) Судовая роль
 - d) Судовой журнал
 - e) Удостоверение или удостоверения судоводителя, принадлежащие судоводителям судна, а для других членов экипажа - должным образом заполненная служебная книжка
и любые другие документы, связанные с судоходством, требуемые в соответствии с международными конвенциями или соглашениями
- b) Исключить сноску 17
 - c) Добавить в начале пункта 3 слова «если это применимо»
 - d) Исключить сноску 18
 - e) В пункте 5 заменить слова «Регистрационный номер» словами «Официальный идентификационный номер»
 - f) К тексту на русском языке не относится
 - g) Исключить сноску 19
11. Поправки к статье 1.11 - Правила плавания
- a) Изменить существующий текст статьи 1.11 следующим образом:
Один экземпляр обновленных правил плавания, применяемых на данном водном пути, должен находиться на борту каждого судна, за исключением судов **без экипажа, толкаемого состава, кроме толкача и на каждом соединении, открытых малых судов и соединений** плавучего материала
 - b) Исключить сноску 20
 - c) Добавить новый пункт 2 следующего содержания:
Может использоваться электронная версия, пригодная для немедленного считывания.
12. Поправки к статье 1.12 - Опасные предметы на борту; потеря предметов; препятствия
- a) Заменить пункт 2 новым пунктом следующего содержания:
Якоря должны быть полностью подняты, если они не используются.
13. Поправки к статье 1.13 - Предохранение сигнальных знаков водного пути
- a) В пункте 1 заменить слова «щиты, бакены, поплавки, буи и т.д.» словами «такими как щиты, бакены, поплавки, буи»
 - b) В пункте 2 заменить слова «потухший огонь, перемещение бакена, повреждение сигнала и т.д.» словами «такие как потухший огонь, перемещение бакена, повреждение»
14. Поправки к статье 1.14 - Повреждение искусственных сооружений
- a) Заменить слова «шлюз, мост и т.д.» словами «такое как шлюз, мост»

15. Поправки к статье 1.16 - Спасание и оказание помощи
- a) К тексту на русском языке не относится
16. Поправки к статье 1.20 - Контроль
- a) Добавить новый пункт 2 следующего содержания:
2. Уполномоченные представители компетентных органов могут, за исключением особых случаев, когда применяются положения другого законодательства, посредством специального постановления запретить плавание судна, в частности в следующих случаях:
- a) когда на борту судна нет судового свидетельства или национального разрешения на плавание либо срок действия этих документов истек
- b) когда судно не отвечает условиям, упомянутым в статье 1.07
- c) когда экипаж или судно не отвечают условиям, упомянутым в статье 1.08
- d) когда возможности судоводителя или находящихся на дежурстве членов экипажа снижены из-за состояния усталости или опьянения.

IV. ПОПРАВКИ К ГЛАВЕ 2 «МАРКИ И ШКАЛЫ ОСАДКИ, ОБМЕР СУДОВ»

17. Поправки к статье 2.01 - Оповестительные знаки судов, за исключением малых судов
- a) Добавить в конце заголовка статьи слова «и морских судов»
- b) Добавить в пункте 1 после слов «малых судов» слова «и морских судов»
- c) Изменить первое предложение в пункте 1 а) следующим образом:
Название судна наносится на обоих бортах судна; ~~на моторных судах за исключением толкаемых барж~~, оно, кроме того, должно наноситься так, чтобы быть видимым сзади.
- d) Добавить в пункте 1 новый пункт с) следующего содержания:
Официальный идентификационный номер
Официальный идентификационный номер наносится в соответствии с инструкциями пункта а).
- e) Заменить в пункте 2 b) слова «на каждом судне, предназначенном для перевозки пассажиров» словами «на каждом пассажирском судне»
18. Поправки к статье 2.02 - Оповестительные знаки малых судов
- a) Исключить сноску 21
19. Поправки к статье 2.04 – Грузовые марки и шкалы осадки
- a) Заменить в пункте 1 «Рекомендациям, касающимся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к пересмотренной резолюции № 17)» на «Рекомендациям, касающимся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (Резолюция № 61)»
- b) Добавить в пункте 2 после слов «1 м» слова «за исключением малых судов»

- c) Исключить сноску 22

V. ПОПРАВКИ К ГЛАВЕ 3 «ВИЗУАЛЬНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ СУДОВ»

20. Поправки к статье 3.01 - Применение и определения

- a) Исключить пункт 1
- b) Исключить пункт 3
- c) Изменить нумерацию пунктов соответствующим образом
- d) Изменить предложение в пункте 5 е) следующим образом:
термин «высота» означает высоту над плоскостью **максимальных** грузовых марок или для судов, не имеющих грузовых марок, ~~над корпусом судна~~
ватерлинией.

21. Поправки к статье 3.04 – Цилиндры, шары, конусы и двойные конусы

- a) Добавить новый пункт 4 следующего содержания:
4. Несмотря на положения, содержащиеся в пункте 3, для малых судов разрешается использование сигналов меньшего размера, если эти сигналы достаточно крупные для того, чтобы обеспечивать их хорошую видимость.

22. Поправки к статье 3.08 – Ходовая сигнализация одиночных моторных судов

- a) Добавить в пункте 1 а) второе предложение следующего содержания:
Эта высота может быть уменьшена до 4 м, когда длина судна не превышает 40 м.
- b) Исключить сноску 24
- c) Изменить текст пункта 1 b) следующим образом:
Бортовые огни, расположенные на той же высоте и в той же перпендикулярной плоскости к оси судна и устанавливаемые на расстоянии не менее 1 м ниже топового огня и ~~не прямо перед ним~~ **по крайней мере на расстоянии 1 м сзади него в самой широкой части судна**; они должны заслоняться с внутренней стороны судна таким образом, чтобы зеленый огонь не был виден с левого борта, а красный огонь - с правого борта
- d) Исключить в конце пункта 1 с) слова «и на такой высоте, чтобы он был хорошо видимым для судна, идущего сзади»
- e) Исключить сноску 25
- f) Исключить в пункте 3 последнее предложение

23. Поправки к статье 3.09 – Ходовая сигнализация буксируемых составов

- a) К тексту на русском языке не относится
- b) Исключить сноску 26
- c) Исключить сноску 27

24. Поправки к статье 3.10 – Ходовая сигнализация толкаемых составов
- a) Исключить сноску 28
 - b) Исключить сноску 29
 - c) Исключить сноску 30
 - d) Изменить пункт 4 следующим образом:
4. Толкаемые составы с двумя толкачами, идущими в счеленной группе, должны нести ночью кормовые огни, предписанные в пункте 1 с) i), на толкаче, ~~с правого борта~~ **обеспечивающем основную тягу**; другой толкач должен нести кормовой огонь, предписанный в пункте 1 с) ii) выше.
 - e) Исключить сноску 31
 - f) Добавить новый пункт 5 следующего содержания:
Для целей применения настоящей главы толкаемые составы, максимальные размеры которых не превышают 110 x 12 м, рассматриваются в качестве одиночных моторных судов.
25. Поправки к статье 3.12 – Ходовая сигнализация парусных судов
- a) Исключить сноску 32
26. Поправки к статье 3.13 – Ходовая сигнализация малых судов
- a) Исключить сноску 33
 - b) Исключить сноску 34
 - c) Исключить сноску 35
27. Поправки к статье 3.14 – Дополнительная сигнализация судов, осуществляющих отдельные перевозки опасных грузов
- a) Исключить сноску 36
 - b) Исключить сноску 37
 - c) Пункт 1
 - i) заменить слова «указанную в пункте 7.1.5.0 или пункте 7.2.5.0 ВОПОГ» словами «в соответствии с требованиями подраздела 7.1.5.0 или подраздела 7.2.5.0 ВОПОГ»²
 - ii) после «вниз» добавить слова «, как указано в ВОПОГ, глава 3.2, таблица А, колонка (12) или таблица С, колонка (19)»³
 - iii) исключить слова «над плоскостью грузовых марок»

² В соответствии с решение пятьдесят второй сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (ECE/TRANS/SC.3/181, пункты 22-23)

³ В соответствии с решение пятьдесят второй сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (ECE/TRANS/SC.3/181, пункты 22-23)

- d) Пункт 2
- i) заменить слова «указанную в пункте 7.1.5.0 или пункте 7.2.5.0 ВОПОГ» словами «в соответствии с требованиями подраздела 7.1.5.0 или подраздела 7.2.5.0 ВОПОГ»⁴
 - ii) После «вниз» добавить слова «, как указано в ВОПОГ, глава 3.2, таблица А, колонка (12) или таблица С, колонка (19)»⁵
 - iii) Исключить слова «над плоскостью грузовых марок»
- e) Пункт 3
- i) заменить слова «указанную в пункте 7.1.5.0 или пункте 7.2.5.0 ВОПОГ» словами «в соответствии с требованиями подраздела 7.1.5.0 или подраздела 7.2.5.0 ВОПОГ»⁶
 - ii) После «вниз» добавить слова «, как указано в ВОПОГ, глава 3.2, таблица А, колонка (12)»⁷
- f) Пункт 7
- i) заменить слова «пункта 8.1.8» словами «раздела 8.1.8 или временный сертификат на основании раздела 8.1.9 ВОПОГ»⁸
28. Поправки к статье 3.15 – Сигнализация судов, на которых разрешается перевозить более 12 пассажиров и у которых максимальная длина корпуса составляет менее 20 м
- a) Изменить заголовок следующим образом (к тексту на русском языке не относится)
 - b) Исключить сноску 38
 - c) Изменить начало статьи 3.15 следующим образом (к тексту на русском языке не относится)
29. Поправки к статье 3.16 – Ходовая сигнализация паромов
- a) Исключить сноску 39
 - b) Изменить конец предложения в пункте 1 а) следующим образом:

⁴ В соответствии с решение пятьдесят второй сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (ECE/TRANS/SC.3/181, пункты 22-23)

⁵ В соответствии с решение пятьдесят второй сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (ECE/TRANS/SC.3/181, пункты 22-23)

⁶ В соответствии с решение пятьдесят второй сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (ECE/TRANS/SC.3/181, пункты 22-23)

⁷ В соответствии с решение пятьдесят второй сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (ECE/TRANS/SC.3/181, пункты 22-23)

⁸ В соответствии с решение пятьдесят второй сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (ECE/TRANS/SC.3/181, пункты 22-23)

Однако эта высота может быть уменьшена, если длина парома ~~не превышает 15 м~~ **составляет менее 20 м**

- c) Исключить сноску 40
- d) Исключить сноску 41
- e) Исключить пункт 4

30. Поправки к статье 3.20 - Стояночная сигнализация судов

- a) Исключить сноску 42
- b) Изменить пункт 1 следующим образом:
1. ~~Судно, непосредственно или иным образом пришвартованное к берегу должно~~ **Все суда, находящиеся на стоянке, за исключением судов, перечисленных в статьях 3.22 и 3.25, должны нести**
Ночью:
обыкновенный белый огонь, видимый со всех сторон ~~и расположенный со стороны фарватера~~ **на высоте не менее 3 м.**
Этот огонь может быть заменен обыкновенным белым огнем в носовой части и обыкновенным белым огнем в кормовой части судна, видимыми со всех сторон и расположенными со стороны фарватера на той же высоте.

Днем:

Только суда, стоящие на открытом месте (без непосредственного или иного доступа к берегу), черный шар, расположенный в соответствующем месте в передней части судна и на такой высоте, чтобы он был виден со всех сторон

- c) Исключить пункт 2 и перенумеровать следующие пункты
- d) Изменить пункт 3 следующим образом:
~~Толкаемый~~ Состав, стоящий на открытом месте (без непосредственного или иного доступа к берегу), должен нести:
Ночью:
на каждом судне состава в соответствующем месте на высоте не менее 4 м обыкновенный белый огонь, видимый со всех сторон. Общее число огней сигнализации барж может быть ограничено четырьмя при условии, что контуры состава ясно обозначены.
Днем:
черный шар ~~на толкаче (или на каждом толкаче)~~ **и на судне в головной части состава или на внешних судах головной части состава и в соответствующем случае на толкаче**
- e) Исключить пункт 6

31. Поправки к статье 3.23 - Стояночная сигнализация соединений плавучего материала и плавучих установок

- a) Заменить слова «пункта 5 статьи 3.20» на «пункта 4 статьи 3.20»

32. Поправки к статье 3.25 - Сигнализация выполняющих работы плавучих средств и севших на мель или затонувших судов
- a) Изменить пункт 1 а) следующим образом:
Плавучие средства, выполняющие работы, и стоящие суда, занятые промером глубин, должны нести:
- a) со стороны или сторон, с которых фарватер свободен:
Ночью:
два обыкновенных зеленых огня или два ясных зеленых огня,
помещаемых на расстоянии около 1 м один над другим.
Днем:
два зеленых двойных конуса, помещаемых на расстоянии около 1 м один над другим, и в соответствующих случаях.
33. Поправки к статье 3.26 - Сигнализация якорей, которые могут представлять опасность для судоходства
- a) Исключить сноску 43
- b) Добавить новый пункт 3 следующего содержания:
Когда тросы или якорные цепи плавучих средств могут представлять опасность для судоходства, они должны быть помечены:
Ночью:
поплавком с радиолокационным отражателем, несущим обыкновенный белый огонь, видимый со всех сторон.
Днем:
желтым поплавком с радиолокационным отражателем.
34. Поправки к статье 3.27 - Дополнительная сигнализация судов органов контроля и противопожарных служб
- a) Изменить заголовок следующим образом «Дополнительная сигнализация судов органов контроля и ~~противопожарных служб~~ **пожарных и спасательных судов**»
- b) Изменить последнее предложение этой статьи следующим образом:
При наличии разрешения от компетентных властей это относится также к ~~судам противопожарной службы~~, **пожарным и спасательным судам**, следующим для оказания помощи
- c) Исключить сноску 44
35. Поправки к статье 3.28 - Дополнительная ходовая сигнализация судов, выполняющих работы на водном пути
- a) Исключить сноску 45
36. Поправки к статье 3.30 - Сигналы бедствия
- a) Поменять пункты b) и c) местами
- b) Заменить в пункте 2 слова «в пункте 4 статьи 4.01» на «в статье 4.04»

37. Поправки к статье 3.35 - Дополнительная сигнализация судов, занятых рыбной ловлей

- a) Исключить сноску 46

VI. ПОПРАВКИ К ГЛАВЕ 4 «ЗВУКОВАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ СУДОВ – РАДИОТЕЛЕФОННАЯ СВЯЗЬ»

38. Поправки к заголовку главы 4

- a) Изменить заголовок главы 4 следующим образом:
Звуковая сигнализация ~~судов~~; радиотелефонная связь; **навигационные приборы**

39. Поправки к статье 4.01 - Общие положения

- a) В параграфе 2 исключить слова «(категория I)»
b) Исключить сноску 47
c) Исключить сноску 48
d) Исключить сноску 49
e) Исключить пункт 4
f) Исключить пункт 5
g) Изменить нумерацию пунктов соответствующим образом

40. Новая статья 4.04 - Сигналы бедствия

- a) Добавить новую статью 4.04 под названием «Сигналы бедствия»
Статья 4.04 - Сигналы бедствия
1. Когда судно, терпящее бедствие, хочет просить о помощи, оно может подавать сигналы посредством повторяющихся ударов в колокол или продолжительных звуков.
2. Эти сигналы заменяют или дополняют визуальные сигналы, предусмотренные в статье 3.30.

41. Поправки к статье 4.04 - Радиотелефонная связь

- a) Изменить нумерацию статьи 4.04 на 4.05
b) Исключить сноску 51
c) Исключить сноску 52
d) Пункт 2 (к тексту на русском языке не относится)
e) В пункте 4 после слов «пролетов мостов» добавить слова «и участков, определенных компетентными властями»

42. Поправки к статье 4.05 - Радиолокатор

- a) Изменить нумерацию статьи 4.05 на 4.06
b) Изменить пункт 1 следующим образом

- i) В первом предложении пункта 1 заменить союз «или» на «и»⁹
 - ii) К тексту на русском языке не относится
 - iii) В последнем предложении заменить слова «4.04» словами «4.05»
 - c) Изменить пункт 2 следующим образом:
В ~~толжаемых, бужеируемых~~ ~~составах и в ечаленных группах~~ предписания указанного выше пункта 1 применяются только к судну, на борту которого находится судоводитель ~~ее состава или ечала~~.
 - d) Исключить сноску 53 и добавить в главу 9 следующее положение:
В отношении статьи 4.06 компетентные органы могут разрешить высокоскоростным судам, не оборудованным радиолокационной установкой и индикатором скорости изменения курса, плавать на некоторых внутренних водных путях в дневное время и при видимости не менее 1 км.
43. Новая статья 4.07 - Оборудование для автоматической идентификационной системы во внутреннем судоходстве
- a) Добавить новую статью 4.07 следующего содержания:
Статья 4.07 - Оборудование для автоматической идентификационной системы во внутреннем судоходстве
1. Суда, за исключением морских судов, не могут использовать автоматическую идентификационную систему (АИС), если они не оснащены устройством АИС для внутреннего судоходства в соответствии с требованиями компетентных властей. Это устройство должно быть в хорошем рабочем состоянии. Кроме того, малые суда, использующие АИС, должны быть оснащены радиотелефонной установкой, находящейся в исправном рабочем состоянии, для канала радиообмена между судами.
2. Судам разрешается использовать АИС только в том случае, если параметры, занесенные в устройство АИС, всегда соответствуют фактическим параметрам судна.

VII. ПОПРАВКИ К ГЛАВЕ 5 «СИГНАЛИЗАЦИЯ И СУДОХОДНАЯ ОБСТАНОВКА ВОДНОГО ПУТИ»

44. Поправки к статье 5.01 - Сигнализация
- a) Изменить пункт 1 следующим образом:
В приложении 7 к настоящим Правилам определены запрещающие и предписывающие сигнальные знаки, сигнальные знаки ограничения и указательные сигнальные знаки, а также дополнительные сигнальные знаки водного пути, **установленные компетентными органами для обеспечения безопасности и порядка судоходства.**
 - b) Исключить сноску 54

⁹ В соответствии с решение пятьдесят первой сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 21)

с) Исключить сноску 55

45. Новая статья 5.03 - Использование сигнальных знаков и сигнализации

а) Добавить новую статью 5.03 следующего содержания

Статья 5.03 - Использование сигнальных знаков и сигнализации

1. Компетентные органы не обязаны использовать все сигнальные знаки, перечисленные в приложениях 7 и 8, и могут исключить из своих правил знаки, которые они не используют.

2. При отсутствии сигнальных знаков и сигнализации, судоводители и лица, ответственные за плавучие установки, должны принимать все меры предосторожности, диктуемые общей обязанностью проявлять бдительность в соответствии со статьей 1.04.

VIII. ПОПРАВКИ К ГЛАВЕ 6 «ПРАВИЛА ПЛАВАНИЯ»

46. Поправки к статье 6.01 - Применение и определения

а) Исключить пункт 1

б) Исключить пункт 2

47. Поправки к статье 6.03 - Общие принципы

а) В пункте 1 заменить слова «пересечение курса» словами «встречное плавание»

б) В пункте 2 заменить «6.05» на «6.10»

с) Исключить пункт 4

д) Добавить новый пункт 4 следующего содержания:

4. Если судоводитель замечает опасность столкновения, то судно должно подать серию очень коротких звуков.

48. Поправки к статье 6.04 - Встречное плавание: общие правила

а) Исключить вторую колонку (класс II)

б) Добавить новый пункт 1 (и перенумеровать следующие пункты)

Если два судна идут встречными курсами таким образом, что может возникнуть опасность столкновения, то каждое судно должно изменить свой курс вправо, с тем чтобы они могли разойтись левыми бортами. Это правило не применяется к малым судам в отношении других судов

с) Заменить текст в пункте 7 следующим текстом:

Если два малых судна идут встречными курсами таким образом, что может возникнуть опасность столкновения, то каждое судно должно изменить свой курс вправо, с тем чтобы они могли разойтись левыми бортами.

49. Поправки к статье 6.05 - Встречное плавание: отступления от общих правил

а) Исключить вторую колонку (класс II)

б) Добавить новый пункт 1 (и перенумеровать следующие пункты)

В отступление от общего правила статьи 6.04 суда могут в исключительных случаях и при условии, что они убедились в том, что их требование может быть удовлетворено без риска, требовать, чтобы расхождение произошло правыми бортами.

- c) Изменить содержание и структуру старого пункта 1 следующим образом:
В отступление от положений статьи 6.04 ~~следующие категории судов:~~
- a) совершающие регулярные рейсы пассажирские суда, идущие вниз, максимально разрешенное число пассажиров которых не менее числа, установленного компетентным органом, если они хотят причалить к пристани, расположенной на берегу, вдоль которого следуют идущие вверх суда; и
 - b) буксируемые составы, идущие вниз, которые для того, чтобы повернуть вверх по течению, хотят идти вдоль определенного берега имеют право требовать, чтобы идущие вверх суда изменили путь, предоставленный им в соответствии с вышеупомянутой статьей 6.04, если этот путь им не подходит. Однако они могут требовать этого, лишь убедившись в том, что их требование может быть удовлетворено без риска.
50. Поправки к статье 6.06 - Встреча с судами, передвигающимися при помощи тяги с берега
- a) Заменить существующую статью 6.06 на статью следующего содержания:
Статья 6.06 - Встречное плавание: высокоскоростные суда.
Положения, упомянутые в статьях 6.04 и 6.05, не применяются в случае встречного плавания высокоскоростных судов и высокоскоростного судна и любого другого судна. Однако высокоскоростные судна согласуют их встречное плавание с помощью радиотелефонной установки.
51. Поправки к статье 6.07 - Расхождение в узких проходах
- a) В пункте 2 исключить слова «Если судоводитель замечает опасность столкновения, то судно должно подать серию очень коротких звуков»
52. Поправки к статье 6.08 - Запрещение встречи при помощи сигнальных знаков водного пути
- a) Исключить пункт 3 и добавить в главу 9 соответствующее положение
53. Поправки к статье 6.10 - Обгон
- a) В пункте 1 заменить второе предложение следующим текстом:
Когда в связи с обгоном не возникает риска столкновения, обгоняющее судно также может обойти по правому борту обгоняемого судна.
 - b) Переместить пункт 3 в конец пункта 1
 - c) Переместить пункт 2 на место пункта 6
 - d) Изменить нумерацию пункта 4 на пункт 2
 - e) Изменить нумерацию пункта 5 на пункт 3

- f) Изменить нумерацию пункта 6 на пункт 4
 - g) Изменить нумерацию пункта 7 на пункт 5
 - h) Изменить нумерацию пункта 8 на пункт 7
 - i) В новом пункте 7 заменить слова «4-7» на «2-6»
 - j) Исключить сноску 63
54. Поправки к статье 6.12 - Плавание на участках, на которых путь предписан
- a) Исключить сноску 64
55. Поправки к статье 6.16 - Порты и притоки: вход и выход, выход с пересечением основного водного пути
- a) В начале пункта 2 после слова «суда» добавить слова «за исключением паромов»
56. Поправки к статье 6.17 - Движение рядом идущих судов в одном направлении
- a) Добавить в названии статьи слова «и запрет приближаться к судам»
57. Поправки к статье 6.19 - Плавание дрейфом
- a) В пункте 1 добавить в конце первого предложения «при отсутствии разрешения компетентных органов»
 - b) В пункте 1 исключить второе предложение
58. Поправки к статье 6.21 - Составы
- a) В начале пункта 3 добавить:
Моторные суда не могут, за исключением случаев спасения или оказания помощи судну в бедствии, быть использованы для буксира, толкания или обеспечения движения счаленного состава, если это подобное использование не предусмотрено в их судовом свидетельстве.
 - b) Исключить сноску 65
59. Поправки к статье 6.21-бис - Изменение местонахождения толкаемых барж вне толкаемого состава
- a) Добавить новое положение с) следующего содержания:
Находясь в счаленном составе с судном, имеющим рулевое оборудование и достаточный экипаж.
 - b) Добавить союз «или» между пунктами а), b) и с)
60. Поправки к статье 6.23 - Правила, относящиеся к паромам
- a) Исключить сноску 66
61. Поправки к статье 6.25 - Проход под постоянными мостами

- a) К тексту на русском языке не относится
- b) В конце пункта 2 добавить слова «В этом случае с другой стороны ход обозначается знаком А.1 (Приложение 7)».
62. Поправки к статье 6.26 - Проход через разводные мосты
- a) К тексту на русском языке не относится
- b) В конце пункта 1 добавить новое предложение следующего содержания: Судоводитель должен объявить о намерении пройти через мост операторам моста с помощью продолжительного звука или радиотелефонной установки.
- c) Добавить новый пункт 6 следующего содержания: Оператор моста должен иметь на мосту или вблизи от него радиотелефонное устройство, соответствующее положениям статьи 4.05. В течение всего времени прохождения судов через мост радиотелефонное оборудование должно быть включено.
63. Поправки к статье 6.27 - Проход плотин
- a) Исключить пункт 1
- b) Исключить пункт 4
- c) Изменить нумерацию пункта 3 на пункт 1
64. Поправки к статье 6.28 - Проход шлюзов
- a) Исключить сноску 67
65. Поправки к статье 6.30 - Общие правила плавания в условиях ограниченной видимости; плавание при помощи радиолокатора
- a) Заменить текст в пункте 1 следующим текстом:
В условиях ограниченной видимости все суда должны плавать, используя радиолокатор.
- b) Изменить пункт 2 следующим образом:
При плавании в условиях ограниченной видимости суда должны двигаться с безопасной скоростью с учетом ухудшения видимости, наличия и движения других судов, а также местных условий. ~~Радиотелефонные установки должны быть включены в режим прослушивания на канале, отведенном для связи между судами.~~ Суда должны сообщать по радиотелефонной связи другим судам информацию, необходимую для обеспечения безопасности судоходства. **Малые суда при плавании в условиях ограниченной видимости должны использовать канал, отведенный для связи между судами, или канал, отведенный для связи компетентными органами.**
- c) Исключить сноску 68
- d) В пункте 4 заменить 3, 4 и 5 статьи 6.04 (категория I) на 4, 5 и 6 статьи 6.04
- e) Добавить новый пункт 5 следующего содержания:

Если в буксируемом составе визуальная связь между буксируемыми судами и моторным судном, находящимся в голове состава, становится невозможной, состав должен немедленно следовать до ближайшего места безопасной стоянки. Буксируемым составам, следующим по направлению вниз, запрещается плавать, используя радиолокатор, за исключением плавания к ближайшему месту безопасной стоянки. К таким буксируемым составам применяются положения статьи 6.33.

66. Поправки к статье 6.31 - Звуковые сигналы во время стоянки
- a) Исключить вторую колонку (класс II)
 - b) К тексту на русском языке не относится
 - c) Переместить пункт 2 в конец пункта 1
 - d) Изменить нумерацию пункта 3 на пункт 2 и заменить слова «положения пунктов 1 и 2» на «положение пункта 1»
 - e) Изменить нумерацию пункта 5 на пункт 3
67. Поправки к статье 6.32 - Плавание при помощи радиолокатора
- a) Исключить вторую колонку (класс II)
 - b) Перенести содержащееся в пункте 1 определение в статью 1.01, изменив его следующим образом:
Плавание при помощи радиолокатора - плавание в условиях ограниченной видимости с использованием радиолокатора
 - c) Исключить пункт 1
 - d) В пункте 2 слово «дипломом» заменить словом «удостоверением»
 - e) В пункте 2 заменить «4.05» на «4.06»
 - f) В пункте 2 изменить последнее предложение следующим образом:
Однако если рулевая рубка предназначена для плавания при помощи радиолокатора под управлением одного человека, то достаточно, чтобы в случае необходимости второе лицо можно было немедленно вызвать в рубку.
 - g) Изменить нумерацию пункта 2 на пункт 1
 - h) Изменить нумерацию последующих пунктов
 - i) Исключить сноску 70
 - j) Изменить прежний пункт 7 следующим образом:
В случае составов ~~и счлленных групп~~ предписания пунктов 1-6 выше распространяются только на суда, на борту которых находится судоводитель состава ~~или группы~~.
68. Поправки к статье 6.33 - Положения, касающиеся судов, плавающих без помощи радиолокатора
- a) Исключить вторую колонку (класс II)

- b) Заменить первое предложение в пункте 1 следующим текстом:
При плавании в условиях ограниченной видимости суда и составы, не использующие радиолокаторы, должны немедленно следовать до ближайшего места безопасной стоянки.
 - c) Исключить сноску 71
 - d) К тексту на русском языке не относится
 - e) Добавить новый пункт 2 следующего содержания:
2. Паромы, плавающие без помощи радиолокатора, вместо сигнала, предписанного выше в пункте 1, подают один продолжительный гудок, за которым следуют четыре коротких гудка; этот сигнал повторяется с интервалом не более одной минуты.
69. Поправки к статье 6.34 - Особые приоритеты
- a) К тексту на русском языке не относится
70. Поправки к статье 6.35 - Использование водных лыж и аналогичных средств
- a) Добавить в конце пункта 1 следующий текст:
Компетентные органы могут обозначить участки, на которых данная деятельность разрешена или запрещена.
 - b) Исключить сноску 72
 - c) Исключить сноску 73
71. Поправки к статье 6.36 - Действия рыболовецких судов и других судов по отношению к ним
- a) К тексту на русском языке не относится
 - b) Добавить новый пункт 2 следующего содержания (и перенумеровать остальные пункты соответственно):
Установка приспособлений для рыбной ловли на фарватере или близи от него и на местах стоянки не разрешается.
 - b) Исключить сноску 74
72. Поправки к статье 6.37 - Поведение лиц, занимающихся подводным плаванием, и действия судов по отношению к ним
- a) Изменить название статьи:
К тексту на русском языке не относится
 - b) Изменить пункт 1 следующим образом:
Занятие подводным плаванием без **специального** разрешения запрещается в тех местах, где может быть затруднено судоходство, в частности:
 - a) на обычных путях судов, несущих сигнализацию, указанную в статье 3.16;
 - b) перед входом в ~~порты~~ **в гавани и в самих гаванях**;
 - c) вблизи мест стоянки **и на них**;

- d) в зонах, предназначенных для воднолыжного и подобных видов спорта;
 - e) **на фарватере;**
 - f) **в портах.**
- c) Исключить сноску 75

IX. ПОПРАВКИ К ГЛАВЕ 7 «ПРАВИЛА СТОЯНКИ»

73. Поправки к статье 7.02 - Стоянка

- a) В конце пункта 1 f) добавить слова «и в портах»
- b) Добавить в пункте 1 новый пункт l) следующего содержания:
если только это не разрешено компетентными органами, в местах отстоя судов около шлюзов.

74. Поправки к статье 7.07 - Стоянка вблизи друг от друга судов, толкаемых составов и счаленных групп, осуществляющих отдельные перевозки опасных грузов

- a) Изменить название статьи следующим образом:
~~Стоянка вблизи друг от друга судов, толкаемых составов и счаленных групп, осуществляющих отдельные перевозки~~ **в случае перевозок** опасных грузов

75. Поправки к статье 7.08 - Несение вахты

- a) Добавить новый пункт 1 следующего содержания:
На борту судов, стоящих на фарватере, и на находящихся на стоянке наливных судах, перевозящих опасные грузы, должна постоянно находиться достаточная вахта.
- b) Изменить нумерацию пункта 1 на пункт 2
- c) Добавить новый пункт 3 следующего содержания:
На борту пассажирских судов, перевозящих пассажиров, должна постоянно находиться достаточная вахта.
- d) Изменить нумерацию пункта 2 на пункт 4
- e) Изменить нумерацию пункта 3 на пункт 5

X. ПОПРАВКИ К ГЛАВЕ 8 «ПЕРЕВОЗКА ОПАСНЫХ ГРУЗОВ»

76. Поправки к названию главы 8

- a) Изменить название главы следующим образом: «ТРЕБОВАНИЯ О СИГНАЛАХ И ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ДАННЫХ»

77. Поправки к статье 8.02 - Требования о предоставлении данных

- a) Изменить пункт 1 следующим образом:
1. Судоводители **нижеперечисленных** судов и составов, ~~перевозящих опасные грузы в соответствии с положениями ВОПОГ,~~ должны до входа на соответствующие участки или до прохождения контрольных пунктов, центров

управления движением и шлюзов, указанных компетентным органом, в случае необходимости с помощью знаков В. 11 (приложение 7), предупредить о своем присутствии на предписанном канале радиотелефонной связи и ~~сообщить~~ ~~следующие данные:~~

- a) суда и составы, перевозящие опасные грузы в соответствии с положениями ВОПОГ;
- b) суда, перевозящие более 20 контейнеров;
- c) пассажирские суда, за исключением судов для однодневных экскурсий;
- d) морские суда;
- e) суда, осуществляющие особые перевозки, указанные в статье 1.21;
- f) другие судна и составы в соответствии с требованиями компетентных органов.

2. Судоводители, упомянутые в пункте 1, должны сообщить следующие данные:

- a) категория судна;
- b) название судна;
- c) местоположение, направление движения (в соответствующем случае);
- d) номер судна по судовому регистру; для морских судов – номер ИМО;
- e) **полная грузоподъемность; для морских судов – дедвейт (полная грузоподъемность);**
- f) длина и ширина судна;
- g) тип, длина и ширина состава;
- h) осадка (только по специальному запросу);
- i) маршрут;
- j) порт погрузки;
- k) порт разгрузки;
- l) **характер и количество груза (для опасных грузов, наименование вещества и при необходимости класс, и номер ООН указанных в пунктах 5.4.1.1.1 a), b), c), d) и f) и 5.4.1.2.1 a) прилагаемых к ВОПОГ правил для перевозки навалом или в упаковках либо в пунктах 5.4.1.1.2 a), b), c), d) и e) прилагаемых к ВОПОГ правил для перевозки в наливных судах;**
- m) сигнализация, требуемая при перевозке опасных грузов;
- n) количество человек на борту;
- o) **количество контейнеров на борту.**

- b) Изменить нумерацию остальных пунктов соответствующим образом
- c) В прежнем пункте 2 (новый пункт 3) после слов «по телефону» добавить «либо по возможности электронным способом»
- d) В прежнем пункте 5 (новый пункт 6) изменить первое предложение следующим образом:

~~Эти сведения являются конфиденциальными, и Компетентный орган не должен передавать данные сведения~~ и третьим сторонам.

XI. ПОПРАВКИ К ГЛАВЕ 9 «ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ВОД И УДАЛЕНИЕ ОТХОДОВ, ОБРАЗУЮЩИХСЯ НА БОРТУ СУДОВ»

78. Общая поправка

- a) Перенести главу 9 в главу 10 и перенумеровать статьи соответственно

79. Поправки к статье 9.01 - Запрещение слива и сброса

- a) В пункте 1 b) заменить слова «оговоренной в Европейском соглашении о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)» словами «оговоренной в ВОПОГ»
- b) В пункте 1 (i) после слов «пункта а)» добавить «1»
- b) В пункте 2 b) заменить слова «оговоренной в Европейском соглашении о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)» словами «оговоренной в ВОПОГ»¹⁰

80. Поправки к статье 9.03 - Запрещение слива и сброса

- a) Исключить сноску 76

81. Поправки к статье 9.04 - Сбор и обработка отходов на борту

- a) Исключить сноску 77

82. Поправки к статье 9.05 - Журнал операций по предотвращению загрязнения (журнал учета отработанных масел), положения, касающиеся сдачи отходов в приемные сооружения

- a) В пункте 1 заменить «пересмотренную резолюцию №17» на «Резолюцию № 61»
- b) Исключить сноску 78

XII. ПРОЕКТ ГЛАВЫ 9 «РЕГИОНАЛЬНЫЕ И НАЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ»

83. Добавить новую главу под названием «Региональные и национальные особые предписания»

ГЛАВА 9 «РЕГИОНАЛЬНЫЕ И НАЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ»

¹⁰ В соответствии с решение пятьдесят второй сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (ECE/TRANS/SC.3/181, пункты 22-23)

Статья 9.01 - Региональные и национальные особые предписания

1. Компетентные органы могут исключить, дополнить или изменить положения глав 1-8 ЕПСВВП и, в частности, положения, перечисленные в данной главе, если этого требуют навигационные условия. В таком случае они предоставляют информацию об этих различиях Рабочей группе по внутреннему водному транспорту (SC.3).

2. Компетентные органы также должны предоставить Рабочей группе информацию о дополнительных положениях, существующих в их регионе.

Статья 9.02 - Глава 1 «ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ»

1. В отношении статьи 1.01 а) 5: компетентные органы могут указывать в судовом свидетельстве, что судно является высокоскоростным судном.

2. В отношении статьи 1.01 а) 9: компетентные органы могут использовать термин «маломерное судно» в качестве подкатегории «малых судов».

3. В отношении статьи 1.01 а) 10: компетентные органы могут использовать иное определение термина «водный мотоцикл».

4. В отношении статьи 1.02: компетентные органы могут не предписывать положения этой статьи для некоторых соединений плавучего материала и немоторных судов некоторых счаленных групп.

5. В отношении статьи 1.09: компетентные органы могут предписать другие положения в отношении возраста для управления малым судном.

6. В отношении пункта 1 статьи 1.10: компетентные органы могут требовать наличия на борту судна дополнительных документов, таких как (список не является исчерпывающим):

- a) Свидетельство о выдаче судовых журналов;
- b) Свидетельство об установке и функционировании тахографа и требуемые записи;
- c) Свидетельство для радиолокатора;
- d) Свидетельство об установке и эксплуатации радарного оборудования и указателя скорости изменения курса;
- e) Радиотелефонное свидетельство для эксплуатации радиотелефонного оборудования согласно соответствующим международным и региональным соглашениям;
- f) Свидетельство «Присвоение частоты»;
- g) Справочник по радиотелефонии для внутренних водных путей, общая часть и региональная часть;
- h) Заполненный соответствующим образом журнал контроля за маслом;
- i) Свидетельство для котлов и вспомогательных механизмах;
- j) Свидетельство для установок, работающих на сжиженном газе;
- k) Свидетельство для электрических установок;
- l) Свидетельство о проверке переносных огнетушителей и стационарных установок пожаротушения;
- m) Свидетельство о проверке подъемных кранов;

- n) Свидетельство, упомянутое в разделах 8.1.2.1, 8.1.2.2 и 8.1.2.3 ВОПОГ;
- o) Свидетельство, подтверждающее остойчивость для перевозки контейнеров;
- p) Свидетельство о длительности и границах мест стройки, где позволено проведение работ;
- q) Свидетельство для двигателей, включая свидетельство о типовом одобрении и свидетельство о параметрах двигателей;
- r) Свидетельство для швартовых канатов;
- s) Свидетельство об установке и эксплуатации прибора АИС для внутреннего судоходства.

Статья 9.03 - Глава 2 «МАРКИ И ШКАЛЫ ОСАДКИ, ОБМЕР СУДОВ»

В отношении статьи 2.02: компетентные органы могут предписывать другие положения для малых судов, которые не являются ни моторными, ни парусными судами, для досок с парусом или для малых судов длиной менее 7 метров.

Статья 9.04 - Глава 3 «ВИЗУАЛЬНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ СУДОВ»

1. В отношении раздела II главы 3: компетентные органы могут решить не требовать несения судами дневной ходовой сигнализации.
2. В отношении пункта 1 статьи 3.08: компетентные органы могут
 - a) предписать другие кормовые огни;
 - b) предписать высоту менее 5 метров, предусмотренных в пункте a).
3. В отношении пункта 1 a) статьи 3.09: компетентные органы могут предписать высоту менее 5 метров.
4. В отношении пункта 1 статьи 3.10: компетентные органы могут:
 - a) предписать использование ясных огней на водных путях небольшой ширины;
 - b) разрешить несение топовых и бортовых огней на толкаче.
5. В отношении статьи 3.11: компетентные органы могут рассматривать счаленную группу, наибольшие размеры которой не превышают 110 м в длину и 23 м в ширину, как одиночное моторное судно.
6. В отношении пункта 1 статьи 3.14: компетентные органы могут
 - a) разрешить использовать на морских судах, временно находящихся в зонах внутреннего судоходства, вместо сигнализации, предписанной в пунктах 1, 2 и 3 настоящей статьи, дневную и ночную сигнализацию, предписанную в Рекомендациях по безопасной перевозке опасных грузов и соответствующей деятельности в районах портов, принятых Комитетом по безопасности на море Международной морской организации (ночью - неподвижный круговой красный огонь, а днем - флаг «В» Международного свода сигналов);
 - b) предписать вместо синих огней красные огни.

7. В отношении статьи 3.16: компетентные органы могут предписать другую сигнализацию.
8. В отношении пункта 4 статьи 3.20: компетентные органы могут предписать, что малые суда, за исключением судовых шлюпок, не обязаны нести черный шар днем.
9. В отношении статьи 3.27: компетентные органы могут предписать использование проблескового желтого огня вместо синего для пожарных и спасательных судов.

Статья 9.05 - Глава 4 «ЗВУКОВАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ; РАДИОТЕЛЕФОННАЯ СВЯЗЬ; НАВИГАЦИОННЫЕ ПРИБОРЫ»

1. В отношении статьи 4.01: компетентные органы ряда правительств стран - членов ЕЭК применяют к радиотелефонным установкам, находящимся на борту судов внутреннего плавания, технические и эксплуатационные требования, согласованные в рамках Регионального соглашения на основе Регламента радиосвязи Международного союза электросвязи (МСЭ).
2. В отношении статьи 4.06: компетентные органы могут разрешить высокоскоростным судам, не оборудованным радиолокационной установкой и индикатором скорости изменения курса, плавать на некоторых внутренних водных путях в дневное время и при видимости не менее 1 км.

Статья 9.06 - Глава 5 «СИГНАЛИЗАЦИЯ И СУДОХОДНАЯ ОБСТАНОВКА ВОДНОГО ПУТИ»

1. В отношении пункта 2 статьи 5.01: компетентные органы могут в случае необходимости регулировать судоходство на некоторых участках также при помощи специальных знаков, показываемых сигнальными постами.

Статья 9.07 - Глава 6 «ПРАВИЛА ПЛАВАНИЯ»

1. В отношении статьи 6.02: компетентные органы могут предписать особые правила для маломерных судов.
2. В отношении статьи 6.04: компетентные органы могут предписать особые правила по встречному плаванию.
3. В отношении статьи 6.05: компетентные органы могут предписать особые исключения к общим правилам по встречному плаванию.
4. В отношении статьи 6.08: компетентные органы могут предписать, что если сигналы, предусмотренные выше в пункте 2, не могут быть показаны, то суда должны остановиться и ожидать получения разрешения на проход от представителей компетентных органов.
5. В отношении пункта б) статьи 6.11: компетентные органы могут также исключить ситуацию, когда одним из составов является счаленный состав, максимальные размеры которого не превышают 110 м x 23 м.

6. В отношении статьи 6.22 бис: компетентные органы могут предписать специальные положения по плаванию вблизи выполняющих работы плавучих средств и севших на мель или затонувших судов, а также судов, ограниченных в возможности маневрировать.
7. В отношении пункта 2 б) статьи 6.23: компетентные органы могут запретить использование продольных тросов.
8. В отношении статей 6.24-6.26: компетентные органы могут предписать особые правила для прохода под мостами.
9. В отношении статей 6.27: компетентные органы могут предписать особые правила для прохода плотин.
10. В отношении статей 6.28: компетентные органы могут предписать особые правила для прохода шлюзов.
11. В отношении статей 6.28 бис: компетентные органы могут предписать особые правила для входа в шлюзы и выхода из них.
12. В отношении статьи 6.30: компетентные органы могут предписать особые правила плавания в условиях ограниченной менее 1 км видимости.
13. В отношении статьи 6.32: компетентные органы могут
 - а) не предписывать положение о подаче трехтонального сигнала либо применять его только на некоторых водных путях;
 - б) Предписать дополнительные положения для судов, плавающих при помощи радиолокаторов.
14. В отношении статьи 6.33: компетентные органы могут предписать, чтобы судно, на борту которого находится судоводитель состава, подавало два продолжительных звука.

Статья 9.08 - Глава 7 «ПРАВИЛА СТОЯНКИ»

(Нет положений)

Статья 9.09 - Глава 8 «ТРЕБОВАНИЯ О СИГНАЛАХ И ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ДАННЫХ»

В отношении пункта 4 статьи 8.02: компетентные органы потребовать, чтобы, при остановке судна все второстепенные двигатели и вспомогательное оборудование были остановлены или отключены от сети.

XIII. ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЯМ К ЕПСВВП

(А) Поправки к Приложению 1 «Отличительная литера или группа литер страны порта приписки или места регистрации судов»

84. Поправки к списку отличительных литер или групп литер страны порта приписки или места регистрации судов
 - а) Добавить «Босния и Герцеговина» (ВН)
 - б) Добавить «Мальта» (MLT)

- с) Добавить «Словения»

(В) Поправки к Приложению 2 «Шкалы осадки судов внутреннего плавания»

85. Нет поправок

(С) Поправки к Приложению 3 «Визуальная сигнализация судов»

86. Поправки к Разделу I – Общие положения

- а) Заменить «I. Общие положения» на «1. Общие положения»
б) Исключить пункт 1.3
с) Исключить пункт 1.4

87. Поправки к Разделу 2 – Ходовая сигнализация

- а) Добавить на рис. 15 один кормовой огонь
б) Рисунок 30 б): заменить слова «указанные в маргинальном номере 10 500 приложения В.1 и в добавлении 4 (перечень веществ) к приложению В.2 к ВОПОГ» словами «в соответствии с требованиями подраздела 7.1.5.0 или подраздела 7.2.5.0 ВОПОГ и главы 3.2, таблица А, колонка (12) или таблица С, колонка (19) ВОПОГ»¹¹
с) Рисунок 31 б): заменить слова «указанные в маргинальном номере 10 500 приложения В.1 и в добавлении 4 (перечень веществ) к приложению В.2 к ВОПОГ» словами «в соответствии с требованиями подраздела 7.1.5.0 или подраздела 7.2.5.0 ВОПОГ и главы 3.2, таблица А, колонка (12) или таблица С, колонка (19) ВОПОГ»¹²
д) Рисунок 32: заменить слова «указанные в маргинальном номере 10 500 приложения В.1 к ВОПОГ» словами «в соответствии с требованиями подраздела 7.1.5.0 или подраздела 7.2.5.0 ВОПОГ и главы 3.2, таблица А, колонка (12) ВОПОГ»¹³
е) Рисунок 33: заменить слова «указанных в маргинальном номере 10 500 приложения В.1 и в добавлении 4 (перечень веществ) к приложению В.2 к ВОПОГ» словами «в соответствии с требованиями подраздела 7.1.5.0 или подраздела 7.2.5.0 ВОПОГ, глава 3.2, таблица А, колонка (12) или таблица С, колонка (19) ВОПОГ»¹⁴

¹¹ В соответствии с решение пятьдесят второй сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (ECE/TRANS/SC.3/181, пункты 22-23)

¹² В соответствии с решение пятьдесят второй сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (ECE/TRANS/SC.3/181, пункты 22-23)

¹³ В соответствии с решение пятьдесят второй сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (ECE/TRANS/SC.3/181, пункты 22-23)

¹⁴ В соответствии с решение пятьдесят второй сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (ECE/TRANS/SC.3/181, пункты 22-23)

- f) Рисунок 34: заменить слова «указанных в маргинальном номере 10 500 приложения В.1 и в добавлении 4 (перечень веществ) к приложению В.2 к ВОПОГ» словами «в соответствии с требованиями подраздела 7.1.5.0 или подраздела 7.2.5.0 ВОПОГ и главы 3.2, таблица А, колонка (12) или таблица С, колонка (19) ВОПОГ»¹⁵
- g) Рисунок 35: заменить слова «указанных в маргинальном номере 10500 приложения В.1 и в добавлении 4(перечень веществ) к приложению В.2 к ВОПОГ» словами «указанных в правилах, прилагаемых к ВОПОГ и главы 3.2, таблица А, колонка (12) или таблица С, колонка (19) ВОПОГ»¹⁶
- h) Рисунок 36: исключить слово «максимальная»
- i) Рисунок 42 b: добавить изображение визуальной сигнализации днем (два черных шара)

88. Поправки к Разделу 3 – Стояночная сигнализация

- a) Рисунок 46: на изображении визуальной сигнализации днем добавить толкач с черным шаром и удалить изображение черных шаров на баржах во втором ряду.

89. Поправки к Разделу 4 – Особая сигнализация

- a) Рисунок 61: изменить текст под рисунком следующим образом:
Дополнительная сигнализация судов органов контроля и ~~противопожарных служб~~ **пожарных и спасательных судов**
- b) Изменить нумерацию рис. 75 на рис. 4 и перенумеровать остальные рисунки соответствующим образом

(D) Поправки к Приложению 4 «Судовые огни и цвет судовых сигнальных огней»

90. Предлагается перенести содержание приложения 4 в «Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания» (Резолюция № 61).

(E) Поправки к Приложению 5 «Сила света и дальность видимости судовых сигнальных огней»

91. Предлагается перенести содержание приложения 5 в «Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания» (Резолюция № 61).

(F) Поправки к Приложению 6 «Звуковые сигналы»

¹⁵ В соответствии с решение пятьдесят второй сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (ECE/TRANS/SC.3/181, пункты 22-23)

¹⁶ В соответствии с решение пятьдесят второй сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (ECE/TRANS/SC.3/181, пункты 22-23)

92. Поправки к разделу А

- а) После сигнала «Не могу маневрировать» включить наглядное изображение сигнала «Держитесь в стороне от меня» следующего характера:¹⁷
___ _____ ... повторяющиеся, один короткий и один продолжительный звуки «Держитесь в стороне от меня»
- б) Добавить сноску после сигнала «Держитесь в стороне от меня», указывающую, что данный сигнал имеет другое значение на внутренних водных путях Российской Федерации.¹⁸

93. Поправки к разделу В.2

- а) Исключить раздел В.2

94. Поправки к разделу F.2

- а) Исключить раздел F.2

(G) Поправки к Приложению 7 «Сигнальные знаки, регулирующие судоходство по водным путям»

95. Общая поправка

- а) Пронумеровать знаки и элементы сигнализации в приложении 7 в соответствии с нумерацией в остальном тексте ЕПСВВП

96. Поправка к разделу I «ОСНОВНЫЕ СИГНАЛЬНЫЕ ЗНАКИ»

- а) Придать знакам В2 а) и б) прямоугольную форму
- б) Придать знакам В3 а) и б) прямоугольную форму
- с) Придать знакам В4 а) и б) прямоугольную форму
- д) Добавить второй вариант знака Е11 прямоугольной формы

97. Поправка к разделу II «ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СИГНАЛЬНЫЕ ЗНАКИ»

- а) В разделе 3, придать знаку «Запрещение стоянки (на расстоянии в 1 000м)» форму, соответствующую знаку А5 «Запрещение стоянки»

(H) Поправки к Приложению 8 «Судоходная обстановка водных путей, озер и широких водных путей»

98. Общая поправка

¹⁷ В соответствии с решение пятьдесят первой сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 21)

¹⁸ В соответствии с решение пятьдесят первой сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 21)

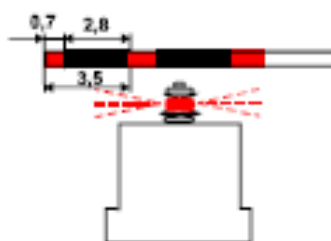
- a) Пронумеровать знаки и элементы сигнализации в приложении 8 в соответствии с нумерацией в остальном тексте ЕПСВВП

99. Поправки к разделу I

- a) Добавить новый пункт 1 следующего содержания:
1. Судходная обстановка
Водный путь и фарватер, а также опасные места и навигационные препятствия не всегда обозначены.
Плавающие знаки, если таковые используются, должны быть закреплены на расстоянии около 5 м от обозначаемых границ.
Буны и мелководья могут быть обозначены с помощью неподвижных или плавающих сигнальных знаков. Эти знаки обычно располагают на границах бун и мелководья или перед ними.
Необходимо соблюдать достаточную дистанцию от знаков во избежание посадки на мель или столкновения с препятствием.
- b) Изменить нумерацию остальных пунктов соответствующим образом.

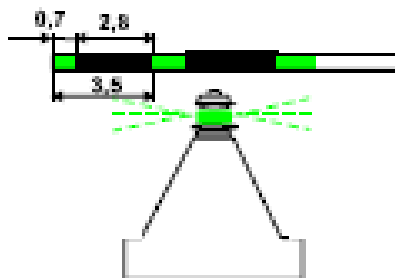
100. Поправки к разделу II, пункт 1

- a) Рис. 1: добавить рисунок буя с огнем и следующее изображения огня:



101. Поправки к разделу II, пункт 2

- a) Рис. 2: добавить рисунок буя с огнем и следующее изображения огня::



102. Поправки к разделу II, пункт 3

- a) Рис. 3: добавить рисунок буя с огнем и следующее изображения огня:

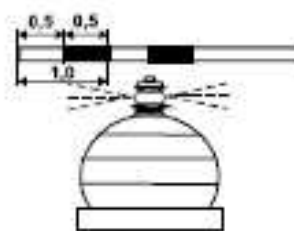


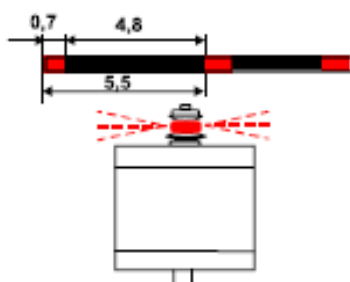
Figure 3a

103. Поправки к разделу II, пункт 4

- a) Пункт 4 (к тексту на русском языке не относится)

104. Поправки к разделу III А, пункт 1

- a) На рис. 5 исключить второй символ
- b) В абзаце «топовый знак» исключить слова «или квадратная рама (с горизонтальными и вертикальными сторонами), окрашенная в красный цвет»
- c) Добавить рисунок знака с огнем и следующее изображение огня:



105. Поправки к разделу III А, пункт 2

- a) На рис. 6 исключить второй символ
- b) В абзаце «топовый знак» исключить слова «или квадратная рама (с горизонтальными и вертикальными диагоналями), окрашенная в зеленый цвет»
- c) Добавить рисунок знака с огнем и следующее изображение огня:

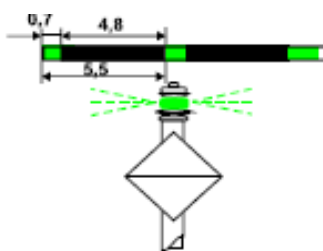
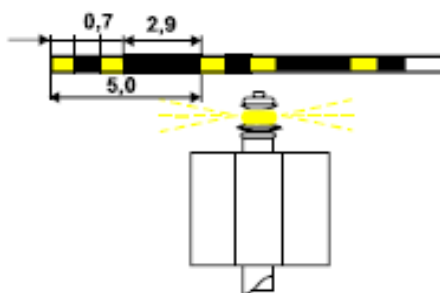


Figure 6a

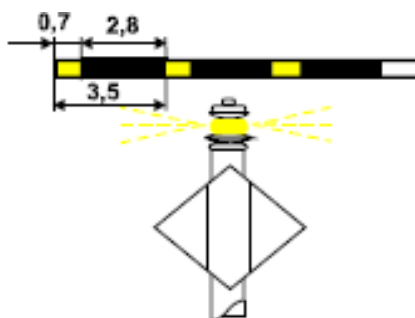
106. Поправки к разделу III В, пункт 1

- a) На рис. 8 исключить второй символ
- b) В абзаце «топовый знак» исключить слова «или рейки в форме Георгиевского креста, окрашенного в желтый цвет»
- c) Добавить рисунок знака с огнем и следующее изображение огня:



107. Поправки к разделу III В, пункт 2

- a) На рис. 9 исключить второй символ
- b) В абзаце «топовый знак» исключить слова «или рейки в форме Андреевского креста, окрашенного в желтый цвет»
- c) Добавить рисунок знака с огнем и следующее изображение огня:

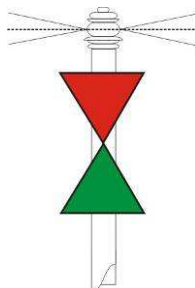


108. Поправки к разделу III В, пункт 3.2

- а) Изменить пункт 3.2 следующим образом:
3.2 Указание оси длинного перевала
Два одинаковых сигнальных знака, установленных на одном и том же берегу один за другим, **причем первый ниже второго**, [...].
Огни (если установлены): желтые (ритм переднего и заднего огней обычно одинаков, однако задний огонь может быть постоянным).

109. Поправки к разделу IV А, пункт 3

- а) На рис. 14 добавить следующее:

**(I) Поправки к Приложению 9 «Образец журнала учета отработанных масел»**

110. Нет предложений

(J) Поправки к Приложению 10 «Общие технические параметры радиолокационной установки»

111. Предлагается перенести содержание приложения 10 в «Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания» (Резолюция № 61).
